



ΕΤΟΣ 70όν

13 Μαρτίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 11 (3589)

## Ο ΘΡΙΑΜΒΟΣ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ

«Όπως είδαν οι Προφήτες, όπως δίδαξαν οι Απόστολοι, όπως παρέλαβε ή Έκκλησία, όπως δογματίσαν οι Διδάσκαλοι... όπως έχει αποδειχθεί ή αλήθεια... έτσι φρονούμε, έτσι λαλούμε, έτσι κηρύσσουμε ότι ο Χριστός είναι ο αληθινός Θεός μας... τιμάμε δέ τούς άγιους του μέ λόγια, μέ συγγράμματα, μέ τή θυσία τής θείας Εύχαριστίας... και τόν μέν Χριστό προσκυνούμε ως Θεό και Δεσπότη, τούς δέ άγιους του τιμάμε και άπονέμουμε σέ αυτούς σχετική προσκύνηση», όπως διαβάζουμε στό Συνοδικό τής Ζ' Οικουμενικής Συνόδου.

### Ό πόλεμος του διαβόλου

Κυριακή Α' τών Νηστειών ή σημερινή, Κυριακή τής Όρθοδοξίας, και γνωρίζουμε όλοι καλά από τήν ιστορία τών εκκλησιαστικών μας πραγμάτων ότι ύπήρξε μία μακρά περίοδος πού ταλαιπώρησε και ταλάνισε τήν ένότητα τής άγίας μας Έκκλησίας ή περί τών εικώνων συζήτηση. Από τή μία πλευρά οι άποκληθέντες «εικονομάχοι», άνθρωποι αίρετικών πεποιθήσεων και πιστευμάτων, οι όποιοι άρνούμενοι κατ' ουσίαν τό θεανδρικό πρόσωπο του Χριστού βρήκαν χώρο, τρόπο και χρόνο για νά εκφράσουν τήν αίρεσή τους, άρνούμενοι και βλασφημούντες τήν προσκύνηση τών άγίων εικώνων. Μαζί μέ αυτούς και ικανός δυστυχώς αριθμός άρχόντων, κληρικών και λαϊκών τής περιόδου εκείνης.

Από τήν άλλη πλευρά άγιώτατοι πατέρες, άρχιερείς, ιερείς, διάκονοι και μοναχοί, αλλά και πλήθος του όρθοδόξου λαού έμειναν έδραίοι στην αληθινή πίστη. Προεξάρχοντες τής αλήθειας του Χριστού άναδείχθηκαν ο άγιος Ίωάννης ο Δαμασκηνός και ο άγιος Θεόδωρος ο Στουδίτης. Η άγία έβδόμη Οικουμενική Σύνοδος και εκείνοι διακήρυξαν κατηγορηματικά ότι ή προσκύνηση τών ιερών λειψάνων και τών άγίων εικώνων είναι θεόδοτη παράδοση τής Έκκλησίας, εύλογημένη και με-



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ιωάν. α΄ 44-52)

### «Έρχου και ἴδε»

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· καὶ εὐρίσκει Φίλιππον, καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀκολουθει μοι. Ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαιᾶ, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. Εὐρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ· Ὁν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ Προφῆται, εὐρήκαμεν Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. Καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ· Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; Λέγει αὐτῷ Φίλιππος· Ἐρχου καὶ ἴδε. Εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλῆτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. Λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ· Πόθεν με γινώσκεις; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν αὐτῷ· Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε. Ἀπεκρίθη Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· Ραββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὅτι εἶπόν σοι· εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψει. Καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν· ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγῆτα, καὶ τοὺς Ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

ταδοτική τῆς χάριτος. Καθόλου δὲν ἀντιβαίνει πρὸς τὸ δόγμα τῆς Ἐκκλησίας, οὔτε ἀποτελεῖ εἰδωλολατρία, ὅπως ὑποστήριζαν καὶ ὑποστηρίζουν μέ φαυλότητα οἱ εἰκονομάχοι κάθε ἐποχῆς.

Ἀκόμη, ὁ ἴδιος ὁ Χριστὸς ἔλαβε ὑλικό σῶμα γιὰ τὴ σωτηρία μας, καὶ διὰ τοῦτο ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Δαμασκηνὸς κηρύττει δογματίζοντας στοὺς αἰῶνες: «Δέν θά πάψω ποτέ νά σέβομαι τήν ὕλη μέσω τῆς ὁποίας ἔγινε πραγματικότητα ἡ σωτηρία μου. Ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, τέλειος Θεός καὶ τέλειος ἄνθρωπος, πῆρε ὕλη, ψωμί καί κρασί, καὶ θεμελίωσε μέ αὐτά στό ὑπερῶ τοῦ Μυστικοῦ Δείπνου τή θεία Εὐχαριστία. Ἡ προσκύνηση τῶν ἁγίων εἰκόνων, ἀπό ὅποια ὕλη καί ἄν εἶναι φτιαγμένες –ξύλο, μέταλλο, χρῶμα–, δέν ἀποτελεῖ λατρεία εἰδωλική, ἀλλά «ἐπὶ τό πρωτότυπον διαβαίνει». Προσκυνώντας ἐπομένως μέ πίστη μία ὠραία ἁγιογραφημένη εἰκόνα δέν προσκυνοῦμε τό ξύλο ἢ τήν αὐγοτέμπερα, ἀλλά τό ἱερό πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ, τῆς Παναγίας, τοῦ Προδρόμου καί ὄλων τῶν ἁγίων.

### Τά δῶρα τῆς πίστεως

Αὕτη λοιπόν ἡ πίστη τῶν Ἀποστόλων, τῶν Πατέρων, τῶν Ὁρθοδόξων, αὕτη ἡ πίστη ἡ ὁποία στήριξε τήν οἰκουμένη, προβάλλεται σήμερα ἀπό τό εὐαγγελικό ἀνάγνωσμα τῆς θείας Λειτουργίας. Θαυμάζουμε τήν πί-

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τὴν ἄλλη ἡμέρα ὁ Ἰησοῦς θέλησε νά μεταβῆ στή Γαλιλαία· βρίσκει τόν Φίλιππο καί τοῦ λέγει: Ἀκολούθησέ με. Ὁ Φίλιππος καταγόταν ἀπό τή Βηθσαϊδά, ἀπό τήν πόλη τοῦ Ἀνδρέα καί τοῦ Πέτρου. Βρίσκει ὁ Φίλιππος τόν Ναθαναήλ καί τοῦ λέγει: Αὐτόν, γιά τόν ὁποῖο ἔγραψε ὁ Μωυσῆς στόν νόμο καί οἱ προφῆτες, τόν βρήκαμε, τόν Ἰησοῦ τόν υἱό τοῦ Ἰωσήφ ἀπό τή Ναζαρέτ. Τότε τοῦ εἶπε ὁ Ναθαναήλ: Ἀπό τή Ναζαρέτ εἶναι δυνατόν νά προέλθει κάποιος καλός; Τοῦ λέγει ὁ Φίλιππος: Ἔλα νά δεῖς. Εἶδε ὁ Ἰησοῦς τόν Ναθαναήλ νά ἔρχεται πρὸς αὐτόν καί λέγει γιά αὐτόν: Νά, ἓνας ἀληθινός Ἰσραηλίτης, στόν ὁποῖο δέν ὑπάρχει δόλος. Τοῦ λέγει ὁ Ναθαναήλ: Ἀπό ποῦ μέ γνωρίζεις; Ἀποκρίθηκε ὁ Ἰησοῦς καί τοῦ εἶπε: Προτοῦ σέ φωνάξω ὁ Φίλιππος, σέ εἶδα νά εἶσαι κάτω ἀπό τή συκιά. Ἀποκρίθηκε ὁ Ναθαναήλ καί τοῦ λέγει: Ραββί, ἐσύ εἶσαι ὁ Υἱός τοῦ Θεοῦ, ἐσύ εἶσαι ὁ βασιλιάς τοῦ Ἰσραήλ. Ἀποκρίθηκε ὁ Ἰησοῦς καί τοῦ εἶπε: Πιστεύεις, ἐπειδὴ σοῦ εἶπα ὅτι σέ εἶδα κάτω ἀπό τή συκιά; Θά δεῖς μεγαλύτερα ἀπ' αὐτά. Καί τοῦ λέγει: Σᾶς διαβεβαιῶ ὅτι ἀπό τώρα θά δεῖτε τόν οὐρανὸν νά ἔχει ἀνοίξει καί τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ νά ἀνεβαίνουν καί νά κατεβαίνουν πρὸς τόν Υἱὸ τοῦ Ἀνθρώπου.

*(Ἀπὸ τῆ νέας ἔκδοσης: Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τὸ πρωτότυπο κείμενο μὲ νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

στη τῶν δύο μαθητῶν τοῦ Κυρίου μας, τοῦ Φίλιππου καί τοῦ Ναθαναήλ, μία πίστη τὴν ὁποία ὁ ἴδιος ὁ Χριστὸς εὐλόγησε καί καλοδέχθηκε, μία πίστη ἡ ὁποία στεφανώνεται καί ἀποτελεῖ πρόοδο ἀγιοπνευματικὴ γιά ἐκεῖνον πού τὴν βιώνει. Μία πίστη πού εἶναι οὐρανόσταλη γεύση ἀπὸ τοῦ νῦν αἰῶνος τῆς Βασιλείας καί τῶν ἀγαθῶν πού ἔχει ἐτοιμάσει ὁ Θεὸς γιά αὐτοὺς πού τὸν ἀγαποῦν.

Χρειαζέται πάντοτε νά ἔχουμε κατὰ νοῦ ὅτι διαχρονικὸ γνῶρισμα αὐτῆς τῆς ἐμπειρίας εἶναι ἡ προσήλωση στὰ δόγματα καί τὴν Παράδοση τῆς Ἐκκλησίας μας. Αὐτὸ ἀποτελεῖ κατεξοχήν ἔργο τοῦ Χριστιανοῦ, ἡ συνεχῆ καί μόνιμη προσπάθεια ὑπακοῆς στή διδασκαλία, στὰ κελεύσματα καί στίς προτροπές τῆς ἀγίας μας Ἐκκλησίας. Ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Δαμασκηνὸς καί πάλι μᾶς παιδαγωγεῖ διδάσκοντας ὅτι «πίστις ἄνευ ἔργων» –ἄεργος– καί «ἔργα ἄνευ πίστεως» –ἄπιστα– μὲ τὸν ἴδιο τρόπο θά ἀποδοκιμασθοῦν ἀπὸ τὸν Θεό. Ὁ ἄνθρωπος πού πιστεύει χωρὶς ἐνδοιασμούς ἢ προϋποθέσεις ζεῖ τὴν ἐμπειρία τῆς ἐλευθερίας μέσα ἀπὸ τὸν χρηστὸ δεσμό καί τὸ ἐλαφρὺ φορτίο τοῦ Κυρίου, δέν ταλαντεύεται στὴν πολυπραγμοσύνη καί τὴ διχογνωμία τῶν δοκησίσοφων τοῦ παρόντος καιροῦ, μιμούμενος τὴν ἀπλότητα τῆς πίστεως τοῦ Φίλιππου καί τοῦ Ναθαναήλ.

Ἀρχιμ. Ἰ. Α. Α.

13 Μαρτίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ Α΄ ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ)

Ανάμνησις τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἱερῶν εἰκόνων (843). Ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ ἱεροῦ λειψάνου Νικηφόρου Πατριάρχου Κων/πόλεως († 846). Πουπλίου ἐπισκόπου Ἀθηνῶν, ἱερομάρτυρος (β΄ αἰ.).

Ἦχος: πλ. α΄ – Ἐωθινόν: Ε΄ – Ἀπόστ.: Ἐβρ. ια΄ 24-26, 32-40 – Εὐαγγ.: Ἰωάν. α΄ 44-52.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 20 Μαρτίου, Β΄ Νηστεῶν (Γρηγορίου Παλαμᾶ).

Ἀπόστολος: Ἐβρ. α΄ 10 - β΄ 3 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. β΄ 1-12.

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Ἡ Ἀποστολικὴ Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἔχει τὴν πνευματικὴν χαρὰ καὶ τὴν τιμὴν νὰ Σᾶς προσκαλέσῃ στὴν τελετὴ ὑποδοχῆς τῶν Ἱερῶν Λειψάνων τοῦ Ἁγίου Νικολάου, Ἀρχιεπισκόπου Μύρων τῆς Λυκίας, πού θὰ γίνῃ τὴν Κυριακὴ Β΄ τῶν Νηστεῶν 20 Μαρτίου 2022, ὥρα 6η ἀπογευματινὴ, στὸν Ἱερό Προσκυνηματικὸ Ναὸ τῆς Ἁγίας Βαρβάρας τοῦ ὁμωνύμου Δήμου Ἀττικῆς (Λεωφ. Ἐλευθ. Βενιζέλου 42).

## ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΗΣ

Τὸ Γραφεῖο Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος μεριμνᾷ γιὰ τὴ διάδοση τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ, ἰδιαιτέρως στὶς χώρες τῆς Ἀφρικῆς καὶ τῆς Ἀσίας, μηνιαία μισθοδοσία ἰθαγενῶν κληρικῶν καὶ γιὰ ἄλλα πολλά.

Σᾶς εὐχαριστοῦμε γιὰ τὴ συμπαράστασή σας στό ἱεραποστολικὸ μας ἔργο.

Λογαριασμός (IBAN) Ἐθνικῆς Τραπεζῆς: GR0501101460000014655807494

Παρακαλοῦμε θερμὰ, μετὰ ἀπὸ ὅποιαδήποτε κατάθεση, νὰ ἐπικοινωνεῖτε μὲ τὸ Γραφεῖο Ἐξωτερικῆς Ἱεραποστολῆς στὰ τηλ. 210-7272313, 315, 316.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμον μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)